



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

GUAYAQUIL FUENTE DE INSPIRACIÓN

Estudio técnico del grabado del siglo XVIII: “Balsas de Guayaquil”.

Reproducido en el libro “*Relación Histórica del viaje a la América Meridional*” por Jorge Juan y Antonio De Ulloa durante su viaje a estas tierras con la expedición franco-española año 1744.

Presentado por: **Ing. Félix Jaramillo Valle, Mgs.**

Universidad Católica de Santiago de Guayaquil

Línea temática: Comunicación y Diseño Gráfico

E-mail: felix.jaramillo@cu.ucsg.edu.ec

Palabras claves: Grabados; Antonio De Ulloa; Arte; Guayaquil; Xilografía.

RESUMEN

La producción iconográfica del siglo XVIII guayaquileña y sobre Guayaquil es todavía poco conocida. Algunos historiadores solo han tomado las ilustraciones para reforzar sus textos sin ahondar en las praxis originarias de estos grabados.

Este artículo propone, luego de recordar el contexto de la producción de estas ilustraciones en aquella época, analizar la estampa titulada “Balsas de Guayaquil” que acompañan el texto del libro “*Relación Histórica del viaje a la América Meridional*” de los autores Juan Jorge y Antonio de Ulloa en el año 1748 y por



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

medio de ella adentrarnos en la historia de estas estampas para conocer sus sintaxis, técnicas utilizadas y variaciones de las mismas.

Se hará una aproximación a fuentes documentales que ofrecen información iconográfica e histórica sobre el Guayaquil de la época y a libros extranjeros para explicar las técnicas de grabado como la xilografía, calcografía, aguafuerte, entre otras.

Concluiremos diferenciando dos versiones de la misma estampa que varían tanto en su sintaxis como en la producción misma lo cual es un fiel reflejo de las diferencias artísticas del grabado que existían en el siglo XVIII entre los países europeos.

INTRODUCCIÓN

CONTEXTO HISTÓRICO DE LA CIUDA DE GUAYAQUIL EN EL SIGLO XVIII

Guayaquil, ciudad que a la diestra del Guayas se levanta, fue atacada, invadida y quemada por fieros piratas en sus primeros tiempos, pero que siempre resurgía con más vehemencia para convertirse en fuente de inspiración para artistas, viajeros y científicos.

La fundación de ciudad Santiago, como se llamó en primera instancia, fue hecha por el conquistador Francisco de Orellana el 25 de Julio de 1538. (Enríquez, 1946). Pero hay que anotar que la fundación de Guayaquil fue un proceso de la conquista española que duró desde el año 1534 hasta el 1547. Generalmente la inscripción de una ciudad es un acto jurídico que toma poco tiempo, pero en el caso de Guayaquil tardó un poco más debido a problemas con el lugar de asentamiento de la ciudad y sobre todo por la resistencia de sus bravos nativos



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

dueños de estas tierras, los Huancavilcas, a ser conquistados, lo que llevó que por tres ocasiones se deba fundar la ciudad, hasta que finalmente Orellana la estableció al pie del cerro Verde (hoy cerro Santa Ana).

Más allá de la fecha de fundación y los lugares donde estuvo asentada la ciudad de Santiago, el hecho trascendente es que la ciudad se mantuvo alrededor de la histórica ruta natural y mercantil que da la confluencia de los ríos Daule y Babahoyo, formando el gran Río Guayas que desemboca en el Golfo de Guayaquil apertura al Océano Pacífico de una vasta área estuarina. La ciudad aún conserva parte del manglar, que por sus características, constituye un gran recurso natural, calificada mundialmente entre las pocas zonas marinas de amplia biodiversidad. (García, M., Terán, P., Hidrovo, T., 2006).

Esta biodiversidad, según el libro Vientos de Ría, hace ubicar a Guayaquil en una zona privilegiada para la producción agropecuaria en el siglo XVIII lo que dinamizó su economía, especialmente la exportación del cacao.

Con respecto a las misiones científicas más importantes que llegaron en el siglo XVIII y principios del XIX a la Real Audiencia de Quito y que estuvieron en la provincia de Guayaquil, anotamos la Misión Geodésica y la del científico Humboldt. La presencia de estas misiones tuvo un impacto sobre los habitantes de Guayaquil, los cuales tuvieron la oportunidad de conocer las ideas y conocimiento del pensamiento ilustrado europeo.

La misión Geodésica a la cual pertenecía Antonio de Ulloa y Jorge Juan como agregados españoles, tenía como objetivo resolver la discusión entre dos tesis: la geografía cartesiana que sostenía que la tierra era una esfera perfecta y la de Newton que apuntaba que la tierra era un esferoide achatado en los polos. Se



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

escogió a María La Condamine como el científico responsable de la expedición francesa.

La otra misión en importancia que desembarcó en tierras guayaquileñas, fue la liderada por el alemán Alexander Van Humboldt, en 1796. El propósito de esta misión era investigar sobre la estructura geológica, los fenómenos vulcanológicos, las leyes físico-climatológicas y la flora, de la cual se estableció más de 5000 especies y géneros. Vale indicar que Humboldt en su libro también usó la estampa de las balsas de Guayaquil además de un dibujo que él hizo sobre ellas.

CONTEXTO ARTISTICO DEL GRABADO EN SIGLO XVIII

Williams Ivins, indica que la función principal de la imagen impresa en América y Europa occidental ha quedado oscurecida por el persistente hábito de pensar que los grabados sólo adquieren interés y valor en la medida en que pueden considerarse obras de arte. (Ivins, 1953).

Pero la verdad es que aunque se reconoce mucho la invención de la imprenta a mediados del siglo XV, la historia ignora el descubrimiento un poco anterior de la manera de estampar imágenes. Siendo estas imágenes muy importantes para las ideas y el conocimiento por su capacidad informativa, tanto así que, “desde la invención de la escritura no se había producido un descubrimiento tan importante como este”. (Ivins, 1953: 14).

No vamos a tratar de explicar los orígenes de la imagen impresa, basta con dar por sentado que sus orígenes se remontan a los años 1400 y que se utilizaron los grabados para la creación de imágenes religiosas; estampas; retratos; ilustrar



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

libros; etc. Entre sus exponentes más representativos tenemos a: Mantegna; Durero; Goya; Rembrant y hasta Picasso a través de los siglos.

Definamos aquí la Estampación, que es cuando la plancha matriz esta lista, se procede a realizar la estampación de esta para poder verificar y determinar el “estado” del trabajo realizado. Para esto requerimos elementos como papel, la tinta, las mantillas o fieltros y la prensa calcográfica llamada tórculo. (Grubbini, 1973)

De todas las técnicas de grabado, la más antigua es la xilografía que Grubbini la describe así.

La xilografía es el tipo de grabado que se basa en la posibilidad de realizar un dibujo en una superficie dura, excavándola. El dibujo realizado directamente sobre la matriz o trasladado a ella puede ser trabajado en relieve o en hueco. El material más noble y más antiguo es la madera. (Grubbini, 1973: 236).

En el siglo XVIII las técnicas de grabado estaban en función del trabajo a realizar, que dependía del tipo de libro y del presupuesto de la edición. En Calcografía se utilizaban dos tipos de técnicas: la directa de talla dulce o “técnica al buril” y la indirecta, “técnica al aguafuerte” o la “técnica mixta”. (Gallego, 1990). La primera se utilizaba para los libros cuyas exquisitas ediciones eran para las personas cultas y la segunda para la producción de libros más populares, como manuales y devocionarios cuya edición estaba compuesta por un gran número de ejemplares.



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

El grabado y el aguafuerte fueron los métodos típicos de ilustración de libros en el siglo XVIII y estos resultaban caros de hacer, es por ello que los libros ilustrados estaban destinados al consumo de las clases pudientes y cultas

El grabado entre el momento creativo y el resultado final, hay un proceso operativo intermedio que se plasma en una matriz o lámina.

Causas por lo que los grabados son conocidos por sus autores de libros, puede ser porque se excluía al artesano de la actividad o creación de la estampa sólo figuraba el artista, esto a lo largo del siglo XV.

Aunque muchos artistas empezaron a servirse de la xilografía, era está considerada un arte menor, y toda la creación artística se consideraba en el dibujo y el resto incluida la preparación de la matriz, sólo necesitaba de pericia manual y podía ser confiada a un grabador pasivo e impersonal.

No vemos los trazos más finos y numerosos en esta primera imagen de la versión española. Desde el punto de vista expresivo tenemos imágenes bidimensionales, donde el color está extendido por zonas planas y donde el volumen es decir la tercera dimensión no se ha tomado en consideración.

Otra particularidad vemos en los varios nombres que aparecen como autores, pues esto es debido seguramente a que cada grabador se especializaba en algo concreto del dibujo.

LA MIRADA DEL AUTOR

Antonio de Ulloa y de la Torre-Giral, ilustre español, nació en Sevilla en el año 1716. Cuando tenía trece años de edad, su padre lo embarcó en el galeón San Luis, que lo trajo a Cartagena de Indias. En el año de 1732, regresó a España,



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

ingresó a la Escuela de Guardiamarinas de Cádiz, donde destacó como estudiante, especialmente en matemáticas. En 1735, con 19 años, fue elegido junto a Jorge Juan, para participar en la expedición científica hispano –francesa cuyo objetivo esencial era determinar con exactitud la forma de la Tierra. En un viaje que se prolongaría durante 10 años. Los viajes del científico por tierras ecuatorianas dieron a conocer algunos de los tesoros que encerraba la naturaleza americana, entre estos el mineral Platino que era trabajado por nativos de Esmeraldas, dándose a Ulloa como su descubridor al llevarlo a Europa.

Otro ilustre científico español, fue Jorge Juan y Santalices nació en Alicante 1713, nada más licenciarse como guardiamarina tuvo la oportunidad de embarcarse en una misión histórica para medir la tierra a los 21 años. Midió la longitud del meridiano terrestre demostrando que la Tierra está achatada en los polos. Entre sus múltiples logros está el haber reformado el modelo naval español. En su tiempo fue conocido por Europa como “el sabio español”.

En el libro de la Relación Histórica del viaje a la América Meridional, Jorge Juan se encargó de los datos numéricos de las mediciones y Ulloa de la descripción de las tierras americanas

METODOLOGÍA

Tipo de investigación cualitativa, se realizará en primera instancia un análisis histórico acerca de las técnicas de impresión traídas de Europa, ¿cuáles fueron estas técnicas?, ¿qué materiales utilizaron? ¿Existe alguna estampa actualmente? ¿Quiénes fueron los mayores exponentes de estas técnicas? Estas preguntas trataremos de responder inicialmente para lo cual se cuenta con archivos históricos, documentos e informes guardados en la biblioteca del municipio de



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

Guayaquil, de la Casa de la Cultura de Guayas, del Banco Central del Ecuador, tesis y libros en las bibliotecas de las universidades guayaquileñas.

El objeto de tales investigaciones es encontrar la máxima información posible, tanto de carácter histórico como técnico, sobre el soporte material de la estructura. Deben extenderse, además, a todos los valores materiales e incorpóreos de la reproducción, así como a las alteraciones históricas, ello requiere de una aproximación interdisciplinaria.

Cabe recalcar que nuestro análisis se limitará a las técnicas de impresión en estampas utilizadas por los artesanos gráficos a través de las épocas más representativas de la historia guayaquileña no haremos un estudio de clases sociales ni de arte quedando eso fuera de nuestra investigación.

Con la información histórica de las técnicas de impresión primarias (Cháves, 2002) se realizará un relevamiento de información acerca de las técnicas de reproducción existentes en los momentos actuales en la ciudad de Guayaquil así como los cambios o adaptaciones que han tenido a través del tiempo.

RESULTADOS - DIFERENCIAS DE LAS ESTAMPAS

El libro de Jorge Juan y Antonio de Ulloa, se imprimieron al menos dos ediciones: la primera en el año 1748 en España y la segunda seis años más tarde, es decir, en 1754, en Francia. El grabado de las balsas de Guayaquil nos da una gran lectura de lo que constituía el estado del arte en aquella época-

En la figura 1. Se muestra el grabado de la versión española y en la figura 2. Esta la versión francesa. Vamos a observar con un poco más en detalles las diferencias existentes entre estos dos grabados.



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

1. Aunque en muchos libros se anota al pie del grabado a Antonio De Ulloa, dando a entender que este es el autor, queda claro que él no fue quien realizó el grabado, pues no era su especialidad, aunque sí pudo haber realizado el dibujo sobre el papel para luego pasarlo a los grabadores en los talleres. Ahora bien se sabe también que en la misión iban dibujantes pero no podemos saber si ellos prestaban sus servicios al científico español para estas particularidades.

2. Es seguro que Antonio De Ulloa llevó consigo sus escritos y los dibujos a su regreso a su patria para la impresión, es así, que en España el dibujo de las balsas de Guayaquil, llegó a un taller para ser traspasado a la lámina. En la lámina se indica que el autor es Vicente de la Fuente que debe haber trabajado para la Real imprenta ya que el libro fue impreso por la Orden del Rey Nuestro Señor en Madrid por Antonio Marín.

El grabado francés, no podemos decir si fue copiado del mismo dibujo original a lápiz de Ulloa o del libro impreso español. Pero existen claras diferencias en su técnica. En aquella época cuando se copiaba una imagen el copista no tenía que ajustarse ni a las particularidades ni a la sintaxis lineal del dibujo que copiaba, por lo que cada grabador ponía su originalidad en su obra.

A diferencia del grabado español, en este grabado participaron un equipo de artesanos, anotamos a: Punt, Jan, 1711-1779; Ingram, J. y Bakker, Frans de, 1736-1765. Este último es quien consta en la lamina, también sabemos que el ilustrador o quien dibujó el grabado sobre la lamina fue: Gochin, C. N. y el impresor: Merkus, Henricus.



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

En los talleres habían artesanos grabadores especializados en ciertas partes del dibujo, así unos tallaban las nubes, otros las personas, otros las plantas, etc. es por ellos que el trabajo lo completaban más de un grabador.

Quizás por esto es que el grabado español es mas sencillo ya que lo hizo un solo grabador que no cuidó detalles ni sombras y dejó lo que en el grabado francés se cuidó mucho, que es llenarlo de esquina a esquina, pues veían mal esos espacios en blanco que lo consideraban de mal gusto y era llamado vacío pictórico.

3. En el grabado español vemos que no se utilizó ninguna técnica sistemática de sombreado o trazado de líneas. Cubrieron las partes de sombra con una serie de rayas y garabatos trazados de cualquier manera. Por lo contrario en el grabado francés se nota una sintaxis, orden y cuidados en su ejecución, con líneas inclinadas y paralelas al estilo Mantegna e incluso en las olas del mar las líneas siguen los contornos de las olas al más fiel estilo alemán de la época.

4. La técnica del grabado en madera había pasado de moda en el siglo XVIII y sobre todo sus líneas eran demasiado toscas y el papel disponible demasiado áspero para que la xilografía transmitiera algo más que un ligero detalle sin ninguna textura. Por lo que esos grabados de acuerdo a lo que predominaba en la época eran láminas talladas con la técnica de calcografía a buril.



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”
Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

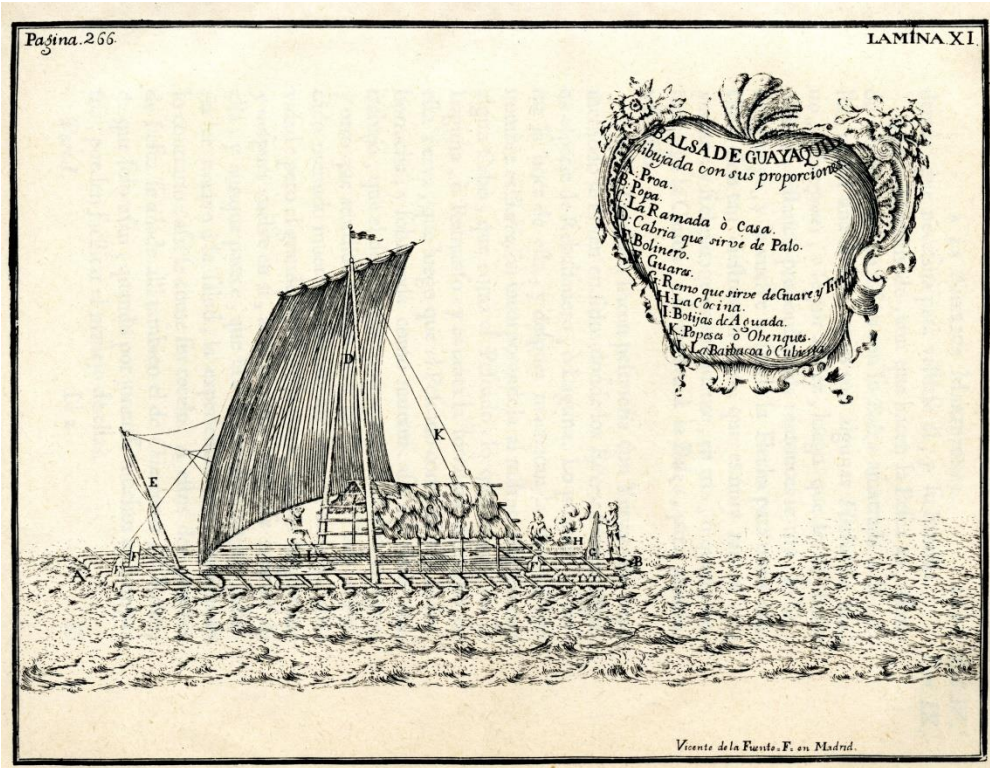


Figura 1. Balsa del Corregimiento de Guayaquil y sus contigüedades. Versión española.

Copiados de Flickr de libre licencia

<https://www.flickr.com/search/?text=grabados%20guayaquil>

“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635



Figura 2. Balsa del Corregimiento de Guayaquil y sus contigüedades. Versión francesa.

Copiados de Flickr de libre licencia.
<https://www.flickr.com/search/?text=grabados%20guayaquil>

CONCLUSION

Como única evidencia de las balsas de Guayaquil, nos queda este grabado y el de Humboldt, pero debemos anotar que el observador estaba sometido a limitaciones muy claras. En primer lugar solo podía dibujar una parte seleccionada de lo que había observado, además por mucho cuidado que haya tenido, este dibujante había aprendido a ver de una manera y dibuja lo que él quería que



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

vieran los demás, esto sucedió por muchos siglos hasta la aparición de la fotografía.

En estas estampas que se han analizado podemos distinguir dos estilos de ilustración muy diferentes. El virtuosismo que distinguió el grabado francés que fue de gran influencia en el resto de Europa y el retraso en que encontraba el arte del grabado español que solo surgió de la mano de Goya a pesar de que la corona enviaba a artistas a estudiar y especializarse a Francia.

Estas estampas han sido reproducidas a lo largo del tiempo por historiadores e investigadores de la ciudad, siempre citando a Antonio De Ulloa como su autor. Realizando una revisión rápida en la web podemos notarlo en páginas como:

https://es.m.wikipedia.org/wiki/Independencia_de_Ecuador#Independencia

http://www.wikiwand.com/es/Historia_del_Ecuador

<http://los-interescolares.webnode.es/news/etapas-de-la-historia-del-mundo/>

<http://carlosgodoy2000.blogspot.com/2015/06/geografia-del-ecuador.html>

<http://dirova.blogspot.com/>

<http://jskhgfjserawdf.blogspot.com/2015/07/la-historia-del-ecuador-un-conjunto-de.html>

http://cultura.elpais.com/cultura/2013/01/04/actualidad/1357326146_813646.html

Libro: Lanzas Silbadoras y otras contribuciones de Olaf Holm. Tomo II

Entre otros.



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

Este es el pie de imagen utilizado, el cual es copiado de manera idéntica de un texto a otro:

Muestra de la balsa común en las costas del Corregimiento de Guayaquil; siendo el medio de transporte usual que sobrevivió desde los indicios de la Cultura huancavilca hasta el siglo XIX. En la ilustración la realizada por Jorge Juan y Antonio de Ulloa en la Misión geodésica francesa.

Es así que existe una confusión histórica o un costumbrismo de atribuir a Antonio de Ulloa los grabados de su libro por no conocer a los artesanos verdaderos autores de los talleres europeos de la época.

Vale la pena preguntarnos qué hacer con estas imágenes en la actualidad y como hacer uso de ellas. Por ahora, ha sido el mundo académico que ha recurrido a las mismas, desde una perspectiva ilustrativa más que otra cosa.

Rescatar la historia de estas imágenes servirá conocer un poco más de la historia del arte guayaquileño.

BIBLIOGRAFÍA

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. (2015). *Jorge Juan Santacilia: marino y científico*. Recuperado de:

http://www.cervantesvirtual.com/portales/jorge_juan_santacilia/autor_biografia/

Cicala, M. (2008). *Descripción histórico-topográfica de la provincia de Quito de la compañía de Jesús*. Tomo I, Quito: Biblioteca Ecuatoriana Aurelio Espinoza Pólit



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

Cunha, G.M., (1984). *Methods of evaluation to determine the preservation needs in libraries and archives*. Blume. Oxford.

Enríquez, E. (1946). *Guayaquil a través de los Siglos*. Quito: Talleres Gráficos Nacionales.

Flickr de libre licencia. (2015). *Balsa del Corregimiento de Guayaquil y sus contigüedades* Recuperado de:

<https://www.flickr.com/search/?text=grabados%20guayaquil>

García, M., Terán, P., Hidrovo, T. (2006). *Vientos de Ría*. Guayaquil: Museo Nahim Isáias

Gallego, A. (1990). *Historia del Grabado en España*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Grubbini, G. (1973). *Grabado y Estampación. Las Técnicas Artísticas*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Ivins, W. (1953). *Imagen impresa y conocimiento*. Barcelona: Gustavo Gili

Lema, A.M., (2014). *El hombre del nuevo mundo. Indígenas de las tierras bajas bolivianas en la mirada de Alcide d'Orbigny*. (pp. 67-83). Recuperado de:

<http://www.caravelle.revues.org/973?lan=pt>.

Losada, M. y Varela, C. (1995). *Actas del II Centenario de Don Antonio de Ulloa*. Sevilla: Archivo General de Indias.

Muñoz, S., (2010). *La restauración del papel*. Tecnos. Madrid.



“CONGRESO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN 2016”

Multidisciplinario

21 y 22 de abril de 2016, Cortazar, Guanajuato, México

ISBN: 978-607-95635

Paniagua, J. (1992, septiembre 30). Estudio de algunas cofradías de la jurisdicción de Guayaquil. En *Archivo Nacional de Historia*, sección del Azuay, N°9.

Riat, M. (2006). *Técnicas Gráficas*. España: Burriana.

Safont, E., (2014). *Estudio técnico y el estado de conservación de un grabado del siglo XVIII*. Facultat de Belles Arts de San Carles. Universidad Politecnica de Valencia. Valencia.

Shiner, Larry. (2001). *The Invention of Art*. Chicago, United States: The University of Chicago

Ulloa, A. y Juan J. (1748). *Relación Histórica del viaje a la América Meridional*. Madrid: Real imprenta de España.

Villegas, M. (1993). *Joaquín Ibarra, el grabado y las artes impresorias en el Madrid del siglo XVIII*. (Tesis doctoral, no publicada). Universidad Complutense. Madrid.